

HU



autoterm
air and liquid heaters

Használati utasítás

Vezérlőpult
PU-27



**Gyártó AUTOTERM
GmbH.**

**Értékesítési osztály
Autoterm LLC**
Paleju street 72, Marupe,
Latvia, LV-2167
+371 20110229

**Ügyfélszolgálat
Autoterm LLC**
Paleju street 72, Mārupe,
Latvia, LV-2167
+371 25529999

E-mail: sales@autoterm.com Email: service@autoterm.com
www.autoterm.com

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	3
2	Garancia és felelősség	3
3	Biztonság	4
4	Rendeltetés	4
5	A vezérlőpanel leírása	5
6	Vezérlőpult működtetése	5
7	Főmenü	6
8	Beállítások menü "Időzítők"	7
9	Gyors hozzáférés az indítási időzítő aktiválási menüjéhez	8
10	A folyadékfázisú fűtőegységek "Beállítások" menüje	8
11	A légfázisú fűtőegységek "Beállítások" menüje	10
12	A "Paraméterek" beállításának menüje	12
13	Az "Idő" beállításának menüje	13
14	A "Nyelv" beállításának menüje	14
15	A szoftver verziójának kijelzési menüje	14
16	A "Működési idő" beállításának menüje	14
17	A folyadékfázisú fűtőegység indítása	15
18	A légfázisú fűtőegység indítása	16
19	Meghibásodások	17
20	Csomagról és elfogadásról szóló tanúsítvány	17
21	Megjegyzések	18

Bevezetés

Jelen használati utasítás az előmelegítő folyadékfázisú és légfázisú fűtőegységeket (továbbá: készülék) illető dokumentáció részét képezi. A használati utasítás információkat tartalmaz a felhasználó számára a készülék biztonságos karbantartására vonatkozóan.

Jelen vezérlőpult összeegyeztethető a következő készülékekkel:
előmelegítő fűtőegységek:

- FLOW- 14D
- FLOW- 5

légfázisú fűtőegységek:

- Air 2D
- Air 4D
- Air 8D
- Air 9D

A részletes készülékmodellekkel kapcsolatos további információkért forduljon a www.autoterm.com honlapon találja.

Ha bármilyen problémája merül fel, javasoljuk, hogy lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizközponttal, illetve forduljon címekre és telefonszámokra, amelyeket az eladó vagy a www.autoterm.com honlapon találja.



A fűtőegység üzemeltetését megelőzően/ olvassa el ezt a használati utasítást és a fűtőegységet illető használati utasítást.

Garancia és felelősség

A gyártó üzem nem vállal felelősséget a készülék telepítési és karbantartási utasításainak be nem tartása által okozott hibákért és károkért.

- A kezelőpanel csak a kompatibilis termék listájának kezelésére használható.
- Tilos a vezérlőpult csatlakozóját csatlakoztatni és szétválasztani a készülék működésénél.
- A készülék kikapcsolása után a következő bekapcsolás legkorábban 5-10 másodperc múlva következhet be.
- A készülék biztonságos üzemeltetése érdekében, két egymást követő sikertelen indítás után, forduljon a szervizhez a hiba felderítéséhez és elhárításához.
- A vezérlőpult szavatossági ideje 18 hónap az értékesítés időpontjától számítva, feltéve, hogy a fogyasztó betartja a működési, szállítási és tárolási szabályokat.
- A garantált eltarthatósági idő a csomagolás pillanatától számított 24 hónap.
- A szervezet bélyegzőjének hiányában, az értékesítés dátumának megjelölésével, a jótállási időtartam a pult gyártásának dátumától számítható.

Ez a garancia nem terjed ki az alábbi hibákra:

- vis maior (villámcsapás, tűz, árvíz, elfogadhatatlan feszültség oszcilláció, közlekedési baleset);

- a használati utasítás által biztosított telepítési, üzemeltetési, tárolási és szállítási előírások be nem tartása;
- a pult eltérő célokra történő használata.

Biztonság

NE kapcsolja be és NE használja a készüléket olyan helyeken, ahol tűzveszélyes gőzök vagy gázok vagy nagy mennyiségű por keletkezhet és halmozódhat fel (például, benzinkutaknál, olajtárolókon, üzemanyagtárolókon, szén-, faanyag- vagy gabonátároló raktárokon). Robbanásveszély.

Ne kapcsolja be és ne használja a készüléket zárt szellőztelen helyiségekben. Fenn áll a kipufogógázokkal való mérgezés és fulladás veszélye.

Ne kapcsolja be és ne használja a készüléket, ha gyúlékony anyagok vagy folyadékok vannak a kipufogógázban. Tűzveszély.

Ne használja a meghibásodott készüléket. Fenn áll a meghibásodott készülék használatából eredő sérülésveszély.

Rendeltetés

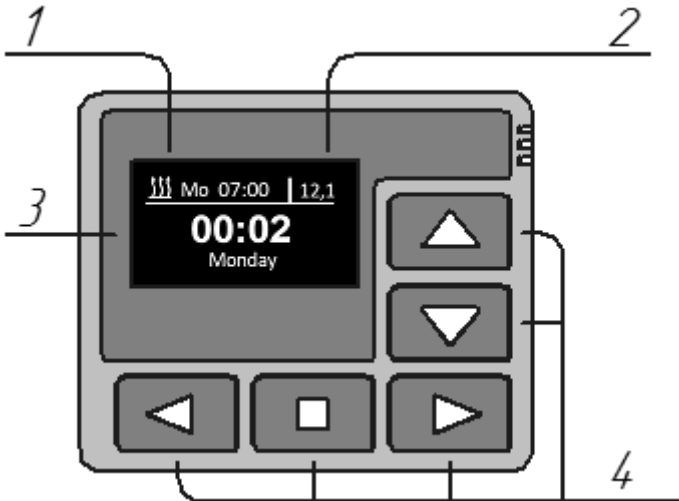
A vezérlőpult következőkre van tervezve:

- a készülék indítása és leállítása kézi üzemmódban;
- a szivattyú indítása és leállítása kézi üzemmódban (fűtőegység számára);
- a szellőzés indítása és leállítása kézi üzemmódban (fűtőegység számára);
- a folyadék hőmérsékletének áttekintéséhez (előmelegítő számára)
- tápfeszültség áttekintéséhez;
- az aktuális idő, valamint a működési idő indikációjára;
- a készülék indítási időzítő aktiválására;
- takarékos üzemmód bekapcsolására (az előmelegítő számára);
- az utánmelegítési üzemmód kiválasztása (az előmelegítő számára);
- a hibakód jelzésére a készülék meghibásodásakor;
- a vezérlőpanel és a vezérlőegység szoftver verziójának megjelölése.



A kezelőpanel interfésze attól függ, hogy melyik készülékkel csatlakozik.

A vezérlőpult megjelenése



1 – aktivált az indítási időzítő.

2 – tápfeszültség.

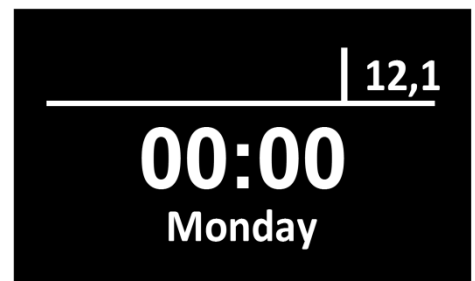
3 - LED jelző.

4 – vezérlési gombok.

Vezérlőpult működtetése




Amikor a pult kapcsolódik a készülékhez, a kijelzőn megjelenik a pult szoftverének verziója, és megjelenik a készülékkel lévő kapcsolat létrehozásának folyamata.

A kapcsolat létrejötte után megjelenik a **fő képernyő** (aktuális idő, a hét napja és a tápfeszültség).












A fő képernyő

A fő képernyőn lévő gombok működése:




Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a fő képernyő és hőérzékelő képernyője közt.
	Belépés a fő menübe.
	A készülék bekapcsolása.

Főmenü

A fő képernyőről a főmenübe történő áthelyezkedés a  vagy  gomb rövid megnyomásával történik.

A menü szimbólum	Leírás
	Az indítási időzítő menüje.
	A készülék működési paraméterek beállítási menüje. (*nincs belépés ebbe a menübe a készüléknél, melyek nem rendelkeznek beállításokkal).
	A vezérlőpult beállítási menüje.
	Az aktuális idő és a hét aktuális napjának beállítási menüje.
	A nyelv beállításának menüje.
	A szoftver verziójának kijelzési menüje.
	Az előmelegítő működési idejének beállítási menüje. (* <i>nincs bemenet ebbe a menübe a légfűtők számára</i>)

A fő menü gombjainak működése:



Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a fő menüben
	A kiválasztott menüpont aktiválása
	Kilépés a fő menüből a fő képernyőre

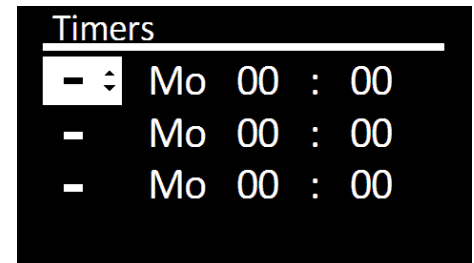



Beállítások menü "Időzítők"

A vezérlőpult lehetővé teszi három indítási időzítő programozását.

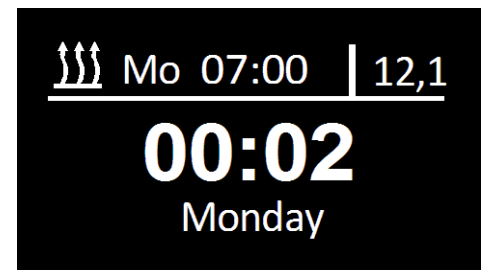
Az indítási időzítő beállításához meg kell adnia a következőket:

- az indítási időt 24 órás formátumban;
- a hét napját (*Hé - Va*) vagy válasszon napi indítást (*Naponta*);
- az időzítő aktiválva:
 - aktivált - 
 - nem aktivált - 






Csak egy időzítőt lehet aktiválni. Az időzítők szerkesztése után kattintson a  gombra a fő képernyőre való áthelyezéshez.

Ha az időzítő aktiválva van, az aktivált időzítő ikonja, a hét napja és a kezdőidő a fő képernyő bal felső sarkában jelenik meg.




A táplálás kikapcsolásakor az időzítő beállítások mentésre kerülnek, az időzítő aktiválása pedig visszaáll.

A gombok működése az "Időzítő" menüben:

Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a menü pontjaiban
	A menüpont értékeinek megváltoztatása
	Kilépés a jelen menüből a fő képernyőre




Gyors hozzáférés az indítási időzítő aktiválási menüjéhez

A kezelőpanel fő képernyőjéről a gomb hosszú megnyomásával  gyorsan át lehet helyezkedni az időzítő aktiválási menüjébe.



Ez a menü csak az időzítő aktiválására szolgál.
Az időzítők szerkesztése ebben a menüben nem lehetséges.

A gombok működése az időzítők aktiválásának menüjében:

Gombok	Működés
	Időzítőkközötti áthelyezkedés.
	Az időzítő aktiválása/kikapcsolása.
	Kilépés a jelen menüből a fő képernyőre



A folyadékfázisú fűtőegységek "Beállítások" menüje

A FLOW-5 fűtőegység beállításának menüje:

```

Binar-5S
Twait preheater 89
Warming up -
Twait warm up 85
    
```




A "Beállítások" menüpont:

Twait preheater	A folyadék hőmérséklet azon értéke, amelyen az előmelegítő készenléti üzemmódba kapcsol (megszűnik a fűtő működése, a szivattyú folytatja a működését). Amikor a folyadék hőmérséklete csökken, a fűtőegység kilép a készenléti üzemmódból (a fűtőegység működés folytatódik). A készenléti állapotba történő áthelyezkedéshez a hőmérséklet alapértelmezett értéke + 88 ° C. A készenléti üzemmódra való átállás hőmérsékletét +20 ... + 95 ° C közt lehet állítani.
Warming up	<p>Az "Utánmelegítés" üzemmódban az előmelegítő a motorral együtt működik és fenntartja a folyadék megadott hőmérsékletét.</p> <p>«-» Az utánmelegítési üzemmód ki van kapcsolva.</p> <p>Az "utánmelegítés" automatikus üzemmódja. Ha a fűtőegység ki van kapcsolva, a fűtés automatikusan megindul a gépkocsi indítása után. Amikor a motor leáll, a fűtőegység automatikusan kikapcsol.</p>

	<p>Ha a fűtőegység bekapcsolt állapotban van, a motor indítása után automatikusan átkapcsol az "utánmelegítés" üzemmódra.</p> <p>Az utánmelegítés kézi üzemmódja. Ha a fűtőegység ki van kapcsolva, a fűtés nem indul el automatikusan a gépkocsi indítása után (kézi indítás szükséges). Ha a fűtőegység bekapcsolt állapotban van, a motor indítása után automatikusan átkapcsol az "utánmelegítés" üzemmódra.</p>
Twait warm up	Az utánmelegítő hőmérsékletének beállítása. A kívánt hőmérséklet a +75 ... + 95 ° C tartományban állítható be. Az alapértelmezett hőmérséklet + 85 ° C.
Wait Mode pump	<p>A szivattyú működésének készenléti üzemmódban történő beállítása. Utánmelegítő üzemmódban, miután a fűtőegység készenléti állapotba került, a fűtés megáll, és a szivattyú tovább működik. A jelen beállítástól függően:</p> <p>«-» A szivattyú folyamatosan működik (a bekapcsolási pillanattól kezdve a fűtőegység kikapcsolásáig).</p> <p>«✓» A szivattyú egyidejűleg működik a fűtőegységgel, és készenléti üzemmódban nem működik.</p>
Vehicle	<p>A szalon fűtőegység aktiválásának beállítása <i>(feltéve, hogy a relé kábelköteggel csatlakozik a fűtőegységhez)</i>.</p> <p>«-» A fűtőegység működése közben a szalon fűtése nem kapcsol be.</p> <p>«✓» A fűtőegység működése során a folyadék hőmérsékletétől függően a fűtés automatikusan bekapcsol.</p>
Vehicle	A szalon fűtőegység bekapcsolási hőmérséklet beállítása. A kívánt bekapcsolási hőmérséklet a +30 ... + 60 ° C tartományban állítható be. Az alapértelmezett relé bekapcsolásának hőmérséklete + 40 ° C.
Pump with engine	<p>A szivattyú bekapcsolásának beállítása a motor indításakor. A fűtőegységgel egyben lévő szivattyú felhasználható az üzemi folyadék további keringésére a TC-motor működésénél. A szivattyú automatikusan elindul a motor indítása után, és a motor kikapcsolása után kikapcsol.</p> <p>«-» A szivattyú nem indul el.</p> <p>«✓» A szivattyú a motor indításakor indul.</p>
Pump tupe	<p>Szivattyú kiválasztása a komplektálástól, hűtőegységtől függően</p> <p>«-» "Bosch" gyártmányú szivattyú.</p>
Sign channel	<p>A fűtőegység vezérlésének beállítása a riasztási csatorna segítségével. <i>(feltéve, hogy a fűtőegység csatlakoztatva van a riasztáshoz, és van egy szabad csatorna.)</i></p> <p>«-» A fűtőegység vezérlése ki van kapcsolva</p> <p>«✓» Kezelése engedélyezve van.</p>

Fact settings	A fűtőegység visszaállítása az alapértelmezett értékre.
----------------------	---------------------------------------------------------

A gombok működése az "Beállítások" menüben:

Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a menü pontjaiban
	Kilépés a menüből a fő képernyőre.
	A menüpont értékeinek megváltoztatása.



A légfázisú fűtőegységek "Beállítások" menüje

Heater

By T heater

By T panel




By T air

A "Beállítások" menüpont:

By T heater	A "Fűtőegység H szerint" üzemmódban a fűtőegységben található hőmérséklet-érzékelő "Meghatározott hőmérséklet"-e alkalmazandó.
By T panel	A "A pult H szerint" üzemmódban a vezérlőpultban található hőmérséklet-érzékelő "Meghatározott hőmérséklet"-e alkalmazandó.
By T air	A "A külső H szerint" üzemmódban a külső hőmérséklet-érzékelő "Meghatározott hőmérséklet"-e alkalmazandó.
By power	A "Kapacitás szerint" üzemmódban működéshez "Meghatározott kapacitás" alkalmazandó.
Power value	A fűtőegység kapacitásának értéke 0 és 9 között, ahol a 0 a minimum és a 9 a maximális teljesítmény.
T setpoint	Az az érték, amelyen a fűtőegység készenléti állapotba kerül. Készenléti üzemmódból a fűtőegység kilép, ha az érzékelő hőmérséklete, amelyen működik a fűtőegység, 5 ° C-kal alacsonyabb, mint a "Meghatározott hőmérséklet".

<p>Ventilation</p>	<p>A "Szellőzés" bekapcsolásának beállítása</p> <p>«-» A "Szellőzés" ki van kapcsolva. A fűtőberendezés fenntartja a beállított hőmérsékletet a fűtési teljesítmény csökkentésével, az égési folyamat leállítása nélkül.</p> <p>«✓» A "Szellőzés" be van kapcsolva. A fűtés addig működik, amíg a hőmérséklet el nem éri a beállított hőmérsékletet 3° C-kal, állítsa le az égési folyamatot és kezdjen szellőztetni, amíg a hőmérséklet 3° C-kal a beállított hőmérséklet alá nem csökken. Amikor a hőmérséklet csökken, a fűtés újra elkezdődik.</p>

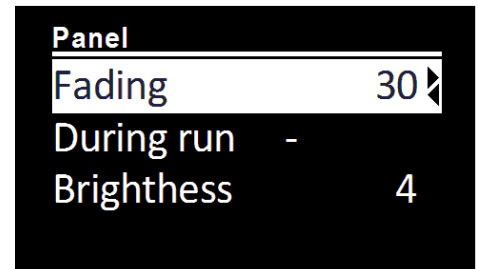
A gombok működése az "Beállítások" menüben:

Gombok	Működés
	<p>Áthelyezkedés a menü pontjaiban</p>
	<p>Kilépés a jelen menüből a fő képernyőre.</p>
	<p>A menüpont értékeinek megváltoztatása.</p>






A "Paraméterek" beállításának menüje

Ez a menü a vezérlőpult paramétereinek beállítására szolgál.



A "Paraméterek" menüpont:	
Fading	A jelző világítási idejének beállítása. A vezérlőpult jelzője világításának alapértelmezett ideje 30 másodperc. A világítás időtartama 10 másodperc és 120 másodperc között 1 másodperces lépésekben állítható be, vagy a kijelző folyamatosan világít, míg a kijelzőn a "-" felirat jelenik meg.
During run	A jelzőfény üzem közbeni beállítása. "-" a jelző elalszik a fűtőegység működése folyamán. «✓» a jelző folyamatosan világít a fűtőegység működése során.
Brightness	A jelző világítási fényerejének beállítása. A jelző fényereje 0 és 4 között változik. A fényerő alapértelmezett értéke - 4.
Short hit start	Az indítás beállítása a fűtőegység / fűtés bekapcsolásához lévő gomb rövid megnyomásával. «-» Rövid megnyomás – a szivattyú/szellőzés bekapcsolása. Hosszú megnyomás – a fűtőegység bekapcsolása. «✓» Rövid megnyomás – a fűtőegység bekapcsolása. Hosszú megnyomás – a szivattyú/szellőzés bekapcsolása.
Time correction	Az óra korrekciójának beállítása. Alacsony hőmérséklet hatására az óra pontossága kissé eltérhet. A szükséges korrekciós érték napi -59 és +59 másodperc között van beállítva. Az alapértelmezett idő korrekciója – 0.
Keys lighting	Gombok világításának beállítása. «✓» – a gombok világítása be van kapcsolva. "-" – a gombok világítása ki van kapcsolva.

A gombok működése az "Paraméterek" menüben:

Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a menü pontjaiban
	A menüpont értékeinek megváltoztatása.
	Kilépés a jelen menüből a fő képernyőre.






Az "Idő" beállításának menüje

A jelenlegi idő beállítása és megjelenése csak 24 órás formátumban lehetséges. A táplálás kikapcsolásakor az aktuális idő nullázódik, és a hét napja hétfőre áll vissza.

Edit time

00 : 01 Mon

A gombok működése az "Idő" menüben:

Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a menü pontjaiban
	A menüpont értékeinek megváltoztatása.
	Változtatások elmentése, és a menüből a fő képernyőre történő áthelyezkedése..





A "Nyelv" beállításának menüje

Ez a menü az interfész nyelvének kiválasztására szolgál.

Language
 Русский ✓
 English

A gombok működése az "Nyelv" menüben:

Gombok	Működés
	Áthelyezkedés a menü pontjaiban
	Erősítse meg a nyelvválasztást, és lépjen ki a menüből a fő képernyőre.



A szoftver verziójának kijelzési menüje

Ez a menü a szoftver verziókkal kapcsolatos információkat jeleníti meg.

- a vezérlőpult szoftver verziója;
- a készülék vezérlőegységének szoftver verziója;
- a készülék sorszáma.

A kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot.

Versions
 5.0.0.0
 CU: 6.1.0.9.1.
 SN: 00138.0000160





A "Működési idő" beállításának menüje

Ez a menü a fűtőegység működési idejének beállítására szolgál (5 perces lépéssel). Az üzemi idő beállítási tartománya attól a készüléktől függ, amelyhez a pult csatlakoztatva van.

Running time
 00:40

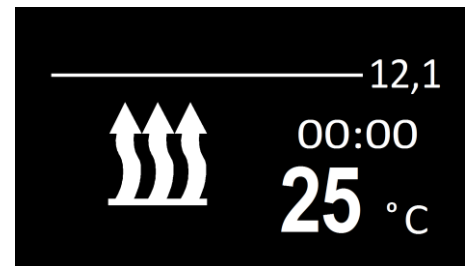
A gombok működése az "Működési idő" menüben:

Gombok	Működés
	Az érték módosítása.
	Erősítse meg a meghatározott értéket, és lépjen ki a menüből a fő képernyőre.

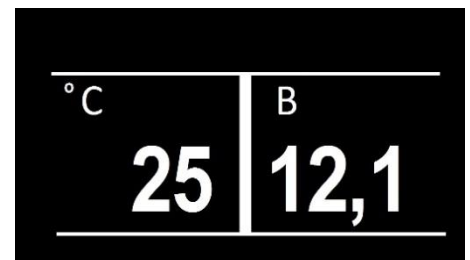
A folyadékfázisú fűtőegység indítása



A fűtőegység indítása a főképernyőről vagy a hőmérsékletérzékelő képernyiről. A kijelző következőképpen fog kinézni. Elindul a fűtőegység működési idejének visszazámítása.



Az üzemi folyadék aktuális hőmérséklet és a tápfeszültség teljes képernyős megjelenítése.



Bemenet, a fűtőegység működése közben, a fűtőegység működési idő szerkesztési menüjében.



A fűtőegység kikapcsolása.





A légfázisú fűtőegység indítása



A fűtőegység indítása a főképernyőről vagy a hőmérsékletérzékelő képernyiről. A kijelző következőképpen fog kinézni.



Hosszú megnyomásnál (több mint 2 másodpercig) bekapcsol a szellőzési üzemmód * (melegítés nélkül).



A hőmérséklet-érzékelők képernyőn történő megjelenítése.



Bemenet, a fűtőegység működése közben, a fűtőegység üzemmódjának kiválasztási menüjében.

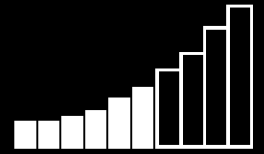


A fűtőegység kikapcsolása.

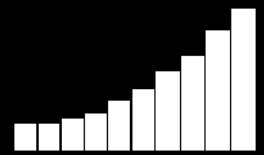


Takarékos üzemmód bekapcsolása/kikapcsolása. (FLOW-14D)

Heating



Ventilation



Sensors



32

21

23

Heater

By T heater

By T panel

By T air



Shutting down

12,1



00:00

23 °C

Eco



A fűtőegység kikapcsolása.



*Csak AIR számára.

Meghibásodások



A fűtőegység működtetése során előforduló üzemzavarokat kódolják és automatikusan megjelenik a kezelőpanel kijelzőjén. A meghibásodás visszaállítása bármely gomb megnyomásával történik. A hibakódok attól a készüléktől függenek, amelyhez csatlakoztatva van a vezérlőpult. A hibakódok értelmezéséhez olvassa el a készülék használati utasítását.



FIGYELEM

A karbantartást és a javítást csak tanított és szakképzett szakember végezheti!

Csomagról és elfogadásról szóló tanúsítvány

Vezérlőpult "PU-27" sorozatszám № _____

a jelenlegi műszaki dokumentációnak megfelelően van gyártva, csomagolva és elfogadva, és felhasználhatónak minősül.

A csomagolást elvégezte _____
vezetéknev

aláírás

Kiadás dátuma _____

P. H. MEO